



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/40
14 January 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 14 ЯНВАРЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь обратить Ваше внимание на опубликованную в иракской газете "Ас-Саура" 10 января 1999 года статью заместителя премьер-министра Ирака Тарика Азиза, в которой он заявил следующее: "Кувейт является образованием, созданным Великобританией, с тем чтобы изолировать Ирак и лишить его исторического побережья, которое было частью его территории со времен шумеров до эпохи Османской империи, последней державы, осуществлявшей правление над Ираком и регионом до создания современного иракского государства в 1921 году".

В этой же статье заместитель премьер-министра Ирака напоминает о том, что Ирак направил меморандум Генеральному секретарю Лиги арабских государств в июле 1990 года, т.е. за несколько дней до агрессии против Государства Кувейт и его оккупации в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, норм международного права и устава Лиги арабских государств.

Вам небезызвестно, что статья Тарика Азиза представляет собой цепь измышлений и искажений реальных исторических фактов, признанных в арабском мире и международным сообществом, в частности того, что Кувейт является государством с историческими границами, признанными до появления Ирака в качестве политического образования в 1921 году.

Более серьезная проблема состоит в том, что эта статья свидетельствует о том, что высокопоставленное должностное лицо Ирака, возглавляющее внешнеполитическое ведомство, полностью отказывается от всех обязанностей, взятых Ираком согласно резолюциям, принятым Советом Безопасности после агрессии Ирака против Государства Кувейт и признанным Ираком без каких-либо оговорок и условий, в частности резолюции 687 о прекращении огня, определяющей все обязанности Ирака после агрессии против Государства Кувейт, и резолюции 833 о делимитации границ, которая также была признана Ираком без каких-либо условий и ограничений и утверждена в соответствии с конституционной процедурой, действующей в Ираке, а также опубликована в "Официальных ведомостях" в ноябре 1994 года.

99-00834.R 150199 150199

/...

Кроме того, эта статья является очередным проявлением обычной практики Ирака, заключающейся в отказе от обязанностей, признанных без каких-либо условий и оговорок, что

служит доказательством того, что он не отказался от экспансионистских замыслов в своей внешней политике и отношениях со своими соседями, в частности с Государством Кувейт.

Эта статья несет в себе угрозу миру и безопасности в регионе и опасность усиления нестабильности, ощущаемой в настоящее время государствами региона. В этой связи мы обращаемся к Вам с просьбой в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций осудить это выступление официального должностного лица Ирака и подтвердить факты, изложенные во многих соответствующих резолюциях Совета Безопасности.

Имею честь настоящим препроводить Вам полный текст этой статьи, опубликованный в иракской газете "Ас-Саура", и прошу Вас проинформировать о ней членов Совета и распространить текст настоящего письма и приложение к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мансур АЛЬ-ОТЕЙБИ
Временный Поверенный в делах

Приложение

СТАТЬЯ ТАРИКА АЗИЗА, ОПУБЛИКОВАННАЯ 10 ЯНВАРЯ 1999 ГОДА НА ПЕРВОЙ СТРАНИЦЕ ИРАКСКОЙ ГАЗЕТЫ "АС-САУРА" (№ 9674) ПОД ЗАГОЛОВКОМ "КТО ДОЛЖЕН ПЕРЕД КЕМ ИЗВИНИТЬСЯ?"

С тем чтобы уклониться от осуждения преступной агрессии, развязанной Соединенными Штатами и Великобританией в отношении Ирака, и от реагирования на призыв арабских народных масс, особенно активных сил, требующих отмены эмбарго в отношении Ирака, а также ведя кампанию, направленную на то, чтобы скрыть суть вопроса и возложить всю ответственность на политическое руководство Ирака, некоторые арабские круги требуют, чтобы Ирак извинился за оккупацию Кувейта и выразил сожаление, с тем чтобы открыть путь для примирения между арабами. Как утверждают сторонники этой инициативы, арабские страны обратятся к их Совету Безопасности с просьбой отменить эмбарго в соответствии с принципом "международной законности" и в рамках осуществления резолюций Совета Безопасности ...

Сторонники этой инициативы – под ними я понимаю тех, кто с 1990 года выступает за американо-сионистский план, нацеленный на уничтожение Ирака и установление контроля над регионом, игнорируют древнюю и современную историю и считают, что они смогут обмануть народные массы, скрыв суть проблемы, вставшей перед арабским миром в результате американо-сионистских гегемонистских происков, одним из эпизодов которых стали события 2 августа 1990 года.

Эти же круги пытаются также убедить арабскую общественность в том, что лишь одна (арабская) сторона причинила большое зло и что единственный способ его исправить заключается в том, что Ирак должен извиниться и выразить свое сожаление.

Те, кто с 1990 года и по настоящее время искажают действительное положение вещей, пытаются скрыть совершенное ими преступление, состоявшее в участии словом и делом в агрессии против Ирака и установлении американо-сионистского военного, экономического и политического господства в регионе. Следуя своей логике, эти круги считают, что арабская общественность, в частности ее сознательные представители, и просвещенные международные круги не смогут разобраться в истинных мотивах этой кампании. Следует задать следующий вопрос: являются ли руководители Кувейта жертвами или преступниками, ответственными за преднамеренную агрессию, развязанную против Ирака? Стоят ли эти руководители во главе арабского образования, такого же, как и все другие образования, или же они являются приспешниками сначала Великобритании, а затем Соединенных Штатов, задача которых состоит в том, чтобы изолировать и ослабить Ирак? Существует историческая истина, которую нельзя опровергнуть с помощью надуманных измышлений. Эта истина уходит корнями в XIX век и начало XX века и неопровергимо доказывает, что Кувейт является образованием, созданным Великобританией, с тем чтобы изолировать Ирак и лишить его исторического побережья, которое было частью его территории со времен шумеров до эпохи Османской империи, последней державы, осуществлявшей правление над Ираком и регионом до создания современного иракского государства в 1921 году.

Преступная деятельность руководителей Кувейта берет начало с того дня, когда Мубарак ас-Сабах, предок нынешних руководителей Кувейта, убил своих братьев Мухамеда и Джараха при пособничестве англичан, с которыми в 1899 году было подписано секретное соглашение о союзе

Кувейта с Великобританией против Османского государства, осуществлявшего в то время опеку над Кувейтом, который был отдельной казой Бассорского вилайета.

Президент Саддам Хусейн не единственный иракский руководитель, который констатировал эти истины. Нынешнее иракское руководство не было единственным руководством, которое заявляло о том, что Кувейт был создан для того, чтобы изолировать Ирак, с тем чтобы превратить его в анклав и ослабить его в военном и экономическом отношениях. Об этом заявляли все, кто находился у власти в Ираке с 1921 года, например, Фейсал I, Гази бен-Фейсал, Фейсал бен-Гази бен-Фейсал, Нури Саид, Ясин аль-Хашими, Теуфик аль-Суайди и другие лица, занимавшие ответственные должности до 14 июля 1958 года. Иракские руководители той эпохи, когда страна была королевством, были, как и некоторые арабские руководители нашего времени, друзьями Великобритании, а затем Соединенных Штатов. Тем не менее они не игнорировали эти реалии. После 14 июля 1958 года иракские руководители постоянно подтверждали данную позицию Ирака.

Кто из всех этих руководителей должен извиниться перед Кувейтом? Должны ли ушедшие из жизни руководители воскреснуть, чтобы просить прощения у потомков Мубарака ас-Сабаха, убийцы своих братьев, и поздравить их с тем, что они связали с Великобританией судьбу части иракской нации, с тем чтобы превратить ее земли в британскую, а затем американскую базу, с которой они плетут заговоры против Ирака в целях его ослабления?

Оставим в стороне реалии конца XIX века и начала XX века и зададимся вопросом о том, как себя вели руководители Кувейта накануне событий, произошедших в августе 1990 года?

15 июля 1990 года на имя Генерального секретаря Лиги арабских государств был направлен меморандум, содержащий предупреждение в отношении поведения руководителей Кувейта и их враждебных намерений в отношении Ирака. Ниже следуют некоторые выдержки из этого меморандума:

"С сожалением информируем Вас о том, что действия правительства Кувейта в отношении нашей страны полностью противоречат принципам, регулирующим отношения между государствами-членами арабской нации. Несмотря на наше братское и искреннее к ним отношение во всех областях и на нашу готовность в любое время продолжать диалог, руководители Кувейта заняли позицию, наносящую ущерб Ираку и направленную на его ослабление после жестокой восьмилетней войны, которая, по признанию всех арабов – руководителей, представителей интеллигенции и граждан, включая руководителей государств Залива, – была войной, которую Ирак вел в целях защиты суверенитета всей арабской нации, и в частности государств Залива, в том числе и прежде всего Кувейта. Эта политика, проводимая правительством Кувейта с целью ослабить Ирак, который противостоит ожесточенной американо-сионистской кампании, развязанной против него из-за занятой им националистической позиции в защиту прав арабов, обусловлена эгоистическими соображениями, узким видением и целями, которые по меньшей мере можно охарактеризовать как подозрительные и опасные".

Далее в меморандуме подробно излагаются неблаговидные действия кувейтских руководителей, нацеленные на причинение ущерба Ираку в этой связи ...

1. Вопрос о границах:

Выдержка из меморандума: "Всем известно, что на всем протяжении истории начиная с эпохи колониализма и навязанного арабской нации раздела вопрос о делимитации границ между

Ираком и Кувейтом остается нерешенным и что установленные в 60-х и 70-х годах контакты не позволили решить эту проблему, прежде чем началась война между Ираком и Ираном, которая продолжалась долгие годы, и в то время, как доблестные сыны Ирака проливали свою кровь на различных фронтах, защищая арабскую землю, в том числе и землю Кувейта, а также суверенитет и достоинство арабов, в том числе суверенитет и достоинство Кувейта, правительство Кувейта воспользовалось тем фактом, что Ирак был занят защитой арабской нации, с тем чтобы осуществить преднамеренный план, нацеленный на постепенное присвоение части иракской территории путем создания там военных постов, объектов нефтяной промышленности и сельскохозяйственных предприятий.

Мы предпочитали не говорить обо всем этом и лишь делали намеки в контексте принципов братства, в которые, как считали мы, верят все, но правительство Кувейта продолжало упорно проводить свой курс, подтверждая тем самым, что его действия носят преднамеренный характер.

После освобождения Фао мы на состоявшейся в 1988 году в Алжире встрече на высшем уровне предприняли шаги к тому, чтобы уведомить кувейтскую сторону о нашем искреннем намерении решить этот вопрос в рамках братских отношений и с учетом высших интересов арабской нации. Но каково же было наше удивление, когда мы узнали, что руководители Кувейта не только отвергли эту дружественную инициативу, но и сделали все, чтобы затянуть начало диалога и консультаций, создав разного рода препятствия, в частности, посредством сооружения на иракской территории объектов нефтяной промышленности, военных объектов и сельскохозяйственных предприятий.
